

## ТИЛ НАЗАРИЯСИ

### СИНХРОН ВА ДИАХРОН ТИЛШУНОСЛИК

УЎК (УДК, UDC): 811.133.1  
DOI: 10.36078/1564982150

### СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЪЕКТНОГО ИНФИНИТИВА ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ



**Маннобжон Нишонович НИШОНОВ**  
Кандидат филологических наук, доцент  
Узбекский государственный университет  
мировых языков  
Ташкент, Узбекистан

#### Аннотация

Статья посвящена семантико-синтаксическим особенностям объектного инфинитива, семантике основного глагола, управляющего объектным инфинитивом и его связи с повелительным наклонением. Указано, что объектный инфинитив также может сочетаться с глаголами, обладающими каузативной силой, но различающимися по «степени» и «направленности каузации». Степень каузации глагола, управляющего объектным инфинитивом, может быть активной и пассивной, их субъект выступает как активно совершающее намеренное целенаправленное усилие или как препятствие, причина несовершения действия объектным инфинитивом. Разные степени каузативной силы основного глагола связаны с разными значениями повелительного наклонения в речевых ситуациях.

**Ключевые слова:** инфинитив; семантика; каузативная сила; повелительное наклонение; степень.

### ФРАНЦУЗ ТИЛИДА ОБЪЕКТ ИНФИНИТИВИНИНГ СЕМАНТИК- СИНТАКТИК ХУСУСИЯТЛАРИ

**Маннобжон Нишонович НИШОНОВ**  
Филология фанлари номзоди, доцент  
Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети  
Тошкент, Ўзбекистон

#### Аннотация

Мақола француз тилида объектли инфинитивнинг семантик-синтактик хусусиятларига ва объектли инфинитивни бошқарувчи асосий феъл семантикаси ҳамда унинг буйруқ майли билан боғлиқ жиҳатларини ўрганишга бағишланган. Объектли инфинитив каузатив кучга эга бўлган, бироқ “каузатив йўналганлиги” ва “даражаси” бўйича бошқалардан фарқланадиган феъллар билан мослашиши мумкин. Объектли инфинитивни

бошқараётган феълларнинг каузативлик даражаси фаол ва пассив бўлиши, уларнинг субъекти мақсадга йўналтирилган ҳаракатни фаол бажарувчи шахс ёки объектли инфинитив ифодалаётган ҳаракатнинг бажарилишига ёки бажарилмаслига сабаб маъносини ифодалаши мумкин. Асосий феъл каузативлик кучининг турли даражалари нутқ вазиятларида буйруқ майли ифодалаётган маъноларнинг турли-туман бўлиши билан боғлиқ.

**Калит сўзлар:** инфинитив; семантика; каузативлик кучи; буйруқ майли; даража.

## SEMANTIC-SYNTACTIC FEATURES OF THE OBJECT OF THE INFINITIVE IN THE FRENCH LANGUAGE

**Mannobjon Nishanovich NISHANOV**

Candidate of Philology, Associate Professor  
Uzbekistan State University of World Languages  
Tashkent, Uzbekistan

### Abstract

The article is devoted to the semantic and syntactic features of the object infinitive' semantics of the main verb controlling the object infinitive and its connection with the imperative mood. It is indicated that the object infinitive can also be combined with verbs that have causative power, but differ in "degree" and "direction of causation." The degree of causation of the verb' controlling the object infinitive, can be active and passive' their subject acts as actively committing intentional purposeful effort or as an obstacle' cause of imperfection of the object infinitive. Different degrees of causative power of the main verb is associated with different meanings of imperative mood in speech situations.

**Keywords:** infinitive; semantics; causative force; imperative mood; degree.

Инфинитив в позиции дополнения к глаголу, называясь приглагольным инфинитивом, находит наиболее соответствующее его значению и природе употребление. Возникновение инфинитива отразило потребность языка найти специальную грамматическую форму для выражения в предложении зависимого глагольного действия, второстепенного по отношению к действию сказуемого. На это указал в свое время А. Мейе. «Основная функция инфинитива, – отмечал он, – заключается в том, чтобы служить дополнением другому глаголу» (9, 198). Обычно различают субъектный и объектный инфинитивы (4, 80; 6, 202–208). В грамматической системе языков сочетаемость инфинитива с глаголами определяется лексико-семантическими моментами: особенность глаголов, сочетающихся с субъектным инфинитивом, заключается в том, что инфинитив выражает значение фазовости и прежде всего многообразие модальных значений. Объектный инфинитив также может сочетаться не с любым глаголом, а с глаголами, обладающими каузативной силой (термин наш. – М.Н.), но различающимися и по «степени» и «направленности каузации». Под термином «степень каузации» мы понимаем то, в какой степени субъект управляющего глагола воздействует на субъект

инфинитива. «Направленность каузации» указывает на зависимость совершения действия, выраженного инфинитивом, от воли субъекта управляющего глагола или от воли субъекта инфинитива. Она разделяется на «одностороннюю» и «двустороннюю каузацию». При односторонней каузации совершение действия, выраженного инфинитивом, зависит только от воли субъекта инфинитива. В предложении *Angèle commanda à sa fille de descendre* (Dabit) совершение действия инфинитива зависит только от воли субъекта управляющего глагола. Соответственно, между обоими субъектами существует односторонняя каузация. В примере же *Il pria l'infirmière d'écrire une lettre sous sa dictée* совершение действия, выраженного инфинитивом, зависит не от воли субъекта управляющего глагола, а от воли субъекта инфинитива. Так, глаголы, обладающие «каузативной силой», требуют наличия двух обязательных взаимодействующих партнеров (8, 59): одного побуждающего, другого побуждаемого, который выполняет действие, выраженное инфинитивом. Итак, при глаголах с объектным инфинитивом субъект управляющего глагола как бы обуславливает действие субъекта инфинитива и при этом он выступает как активно совершающий намеренное целенаправленное усилие (7, 98; 4 80). Это приводит нас к мысли о том, что глаголы, сочетающиеся с объектным инфинитивом, могут обладать, кроме «каузативной силы», еще и значением «намеренной целенаправленности» в зависимости от семантики субъекта управляющего глагола: значение лица – не лица. Синтаксические особенности объектного инфинитива состоят в том, что он соотносительен с отглагольным существительным, с одной стороны, и с придаточным предложением, с другой стороны, и составляют: однородность выражаемых ими смысловых отношений, их функциональное тождество, а также лексическое тождество стержневых компонентов. При внутрикатегориальной транспозиции установлены три типа трансформов французского объектного инфинитива, характеризующихся: транспозицией инфинитива в отглагольное существительное без изменения других членов предложения: *Sans grandes phrases, il encourageait ses vieux camarades à lutter comme lui contre l'âge* (E. Dabit). *Sans grandes phrases, il encourageait ses vieux camarades à la lutte contre l'âge*; 2) редукцией предлогов, вводящих инфинитив: *Je leur ai appris à lire* → *Je leur ai appris la lecture*; 3) устранением субъекта инфинитива, выраженного в виде прямого или косвенного дополнения, и употреблением притяжательного прилагательного, указывающего на субъект действия, выраженного в отглагольном существительном (2, 229): *Rose les a pressés de partir* (Laffitte). *Rose a pressé leur départ*.

Межкатегориальная транспозиция объектного инфинитива характеризуется формально-функциональным варьированием объектного инфинитива и его субъекта: объектный инфинитив исходной конструкции занимает позицию сказуемого, а его субъект подлежащего придаточного предложения в результирующих конструкциях. В результате межкатегориальной транспозиции как бы происходит процесс перегруппировки членов исходной конструкции на два предложения: одно из них, выражая главную мысль, занимает позицию главного предложения, другое занимает зависимую позицию в результирующих конструкциях. В межкатегориальной транспозиции объектного инфинитива существует один универсальный тип трансформов, который характеризуется обязательным формально-функциональным варьированием инфинитива в сказуемое, его субъекта – в подлежащее придаточного предложения, а также редукцией предлогов и появлением другого релатора **que**: *Elle suppliait Dieu de **dessailier** les yeux de son père → Ellt suppliait Dieu qu’il **dessailât** les yeux de son père*. Эти особенности объектного инфинитива свидетельствуют о том, что семантическая структура предложений с объектным инфинитивом асимметрична его синтаксической структуре. Так, объектный инфинитив представляет собой «инфинитивную номинализацию» (3, 59, 93–95), являющуюся синтаксическим актантом на синтаксическом уровне. Объектный инфинитив может сочетаться не с любым глаголом, а с глаголами, которые выражают значения приказа или поручения, принуждения, настаивания и требования, запрета и препятствия, побуждения, совета, помощи и содействия, просьбы, мольбы, позволения и допущения к действию (1, 100–101) и т.п. Напр., *Le **maréchal me dit de prendre deux hommes et d’y aller voir** (Maupassant)* глагол *dire* употребляется в значении *приказать*. Выполнение приказа обязательно. Субъект управляющего глагола. *Le **maréchal*** даёт приказ субъекту инфинитивов *me de prendre deux hommes* и *d’y aller voir*. В предложении *Elle **le forcerait ...à confesser son affreux dessin** (Dabit)* субъект главного действия *Elle* заставляет субъекта инфинитива *le* выполнить действия инфинитива *confesser*. В обоих предложениях реализация действия инфинитива зависит только от воли субъекта управляющего глагола. В примере *Je **vous adjure de dire la vérité*** субъект основного глагола *Je* умоляет субъекта инфинитива *vous* реализовать действия инфинитива, т.е. реализация действия инфинитива зависит не от воли субъекта основного глагола *Je*, а от воли субъекта инфинитива *vous*. В речевых ситуациях участники коммуникации часто используют повелительное наклонение для выражения приказа, совета,

просьбы, приглашения, запрета и т.п. Структура предложений с объектным инфинитивом напоминает структуру предложений косвенной речи повелительного наклонения. Это подтверждается трансформацией предложений с объектным инфинитивом на прямую речь: – *Dites la vérité!* Глагол в императиве выражает приказ. – *Prends deux hommes et va-y voir.* Это свидетельствует о том, что полисемия французского повелительного наклонения связана с семантикой управляющего глагола, сочетающегося с объектным инфинитивом.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Bérard Éveline. Grammaire du français. NIVEAU A1-A2 A lu Cadre européen:comprendre, réfléchir, communiquer. – P., 2005. – 215 p.
2. Brunot F. La pensée et la langue. – P., 1953. – 1004 p.
3. Dubois J. Grammaire structurale du français:la phrase et les transformations. – P., 1969, Larousse. – 187 p.
4. Lagane R. Difficultés grammaticales. – P.: Larousse, 2001. – 191 p.
5. Monnerie Annie. Le français au présent. – P., 1987, 159 p.
6. Steinberg N. Grammaire française. L.,1972. – 362 p.
7. Алисова Т.А. Очерки синтаксиса современного итальянского языка. – М., 1971. – 293 с.
8. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. – Л.: Наука,1972. – 213 с.
9. Мейе А. Общеславянский язык. – М.,1951. – 492 с.

#### REFERENCES

1. Bérard Éveline. Grammaire du français. NIVEAU A1-A2 A lu Cadre européen:comprendre, réfléchir, communiquer, Paris, 2005, 215 p.
2. Brunot F. La pensée et la langue, Paris, 1953, 1004 p.
3. Dubois J. Grammaire structurale du français:la phrase et les transformations, Paris, 1969, Larousse, 187 p.
4. Lagane R. Difficultés grammaticales, Paris: Larousse, 2001, 191 p.
5. Monnerie Annie. Le français au présent, Paris, 1987, 159 p.
6. Steinberg N. Grammaire française. Leningrad,1972, 362 p.
7. Alisova T.A. *Ocherki sintaksisa sovremennogo ital'janskogo jazyka* (Essays on the syntax of the modern Italian language), Moscow, 1971, 293 p.
8. Kacnel'son S.D. *Tipologija jazyka i rechevoe myshlenie* (Typology of language and speech thinking), Leningrad: Nauka,1972, 213 p.
9. Meje A. *Obshheslavjanskij jazyk* (Slavic language), Moscow,1951, 492 p.